

Исследовательская работа по литературе на тему «Коран в творчестве Пушкина»

*Цель: рассмотреть влияние Священной Книги мусульман на мировоззрение великого русского поэта и на его творчество.*

*Задачи:*

- проанализировать материалы о жизни и творчестве А.С.Пушкина и определить причины его обращения к Корану и его отношение к религии Ислам*
- выявить степень совпадения содержания и поэтического языка Корана с языком «Подражаний Корану» и стихотворения «Пророк»*

## АКТУАЛЬНОСТЬ ИССЛЕДОВАНИЯ

ТЕМА ВЛИЯНИЯ ВОСТОЧНОГО, В ЧАСТНОСТИ, ИСЛАМСКОГО МИРОВОЗЗРЕНИЯ НА ТВОРЧЕСТВО ПУШКИНА СТАЛА РАЗРАБАТЫВАТЬСЯ ЕЩЁ В НАЧАЛЕ XX ВЕКА, НО И ПО СЕЙ ДЕНЬ СУЩЕСТВУЕТ МНОГО НЕЯСНЫХ ВОПРОСОВ, КАСАЮЩИХСЯ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЫ XIX ВЕКА И КУЛЬТУРЫ ВОСТОКА, ПОВЛИЯВШЕЙ НЕ ТОЛЬКО НА ТВОРЧЕСТВО ВЕЛИКОГО ПУШКИНА, НО И НА ВСЮ ПОСЛЕДУЮЩУЮ РУССКУЮ КУЛЬТУРУ И ЛИТЕРАТУРУ. ПОЭТОМУ ИССЛЕДОВАНИЕ РОЛИ И МЕСТА КОРАНА В ТВОРЧЕСТВЕ А. С. ПУШКИНА МЫ СЧИТАЕМ АКТУАЛЬНЫМ, А НА ФОНЕ ВВЕДЕНИЯ В РОССИЙСКИХ ШКОЛАХ ОСНОВ РЕЛИГИОЗНОЙ КУЛЬТУРЫ ЕЩЕ И НУЖНЫМ.

## Соприкосновение поэта с миром Ислама и время знакомства с Кораном



С Кораном Пушкин познакомился еще в Лицее. Из лекций профессора истории И.К. Кайданова лицеисты получали первое представление о древнейших религиях, Исламе, об арабской и персидской литературе. А первая встреча поэта с миром Ислама произошла во время его путешествия по Северному Кавказу, Крыму и Бессарабии. Он видел памятники культуры мусульман, вслушивался в молитвы, наблюдал и размышлял о мусульманах. Первый поэтический отклик на знакомство с доселе неизвестным ему миром - это первая южная пушкинская поэма «Кавказский пленник», в которой содержится красочное описание мусульманского праздника Ураза байрам у черкесов.

*В Крыму, где поэт познакомился с жизнью, обычаями и мировоззрениями крымских татар Гурзуфа, Алупки, Кикинеиза и Бахчисарая, Пушкин пробыл всего около месяца. Вернувшись в Михайловское, Пушкин еще раз вспоминает «немолчный говор» и «поэтические слезы» бахчисарайского фонтана. Но представление восточной культуры как культуры исламской началось у А.С.Пушкина позже. В 1825 году он подробно изучает Священную книгу мусульман во французском переводе во время Михайловской ссылки. Сосланный поэт, страдающий от несвободы и конфликтующий с отцом, скрылся «в сень уединенья». Обращение великого поэта к Корану произошло в назначенный час по воле Божьей, помогло метущейся душе поэта обрести спокойствие.*

## ОТНОШЕНИЕ ПУШКИНА К КОРАНУ, ИЗМЕНЕНИЯ В МИРОВОЗЗРЕНИИ ПУШКИНА.

В КОРАНЕ РУССКИЙ ПОЭТ НАШЕЛ МНОГО НОВОГО И ИНТЕРЕСНОГО.

ВОТ КАК ПИСАЛ ОН ОБ ЭТОМ:

В ПЕЩЕРЕ ТАЙНОЙ, В ДЕНЬ ГОНЕНЬЯ,

ЧИТАЛ Я СЛАДОСТНЫЙ КОРАН.

ВНЕЗАПНО АНГЕЛ УТЕШЕНЬЯ,

ВЗЛЕТЕВ, ПРИНЕС МНЕ ТАЛИСМАН.

КОРАН ПРИВЛЕК ЕГО КАК ПРОИЗВЕДЕНИЕ БОЛЬШОЙ И ВЕСЬМА СВОЕОБРАЗНОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ СИЛЫ, КАК ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫЙ ОБРАЗЕЦ ВОСТОЧНОЙ ПОЭЗИИ... ОДНАКО, ВИДИМО, ЕЩЕ БОЛЬШЕ ЧЕМ ПОЭТИЧЕСКАЯ СТОРОНА, ПРИВЛЕК ПУШКИНА СТРАСТНО-ПРОПАГАНДИСТСКИЙ, ЗАЖИГАТЕЛЬНО "ПРОРОЧЕСКИЙ" ТОН КОРАНА, ВОИНСТВЕННО-ГЕРОИЧЕСКИЙ ЕГО ДУХ». ИССЛЕДУЯ ТВОРЧЕСТВО ПОЭТА И ОПРЕДЕЛЯЯ ЕГО ОТНОШЕНИЕ К ИСЛАМУ, БЫЛО БЫ НЕПОЛНЫМ БЕЗ РАССМОТРЕНИЯ ЕГО РОДОСЛОВНОЙ, БЕРУЩЕЙ НАЧАЛО ОТ АРАБОВ. ПРАДЕД ПУШКИНА ИБРАГИМ ПЕТРОВИЧ ГАННИБАЛ ИМЕЛ МУСУЛЬМАНСКИЕ КОРНИ, СЛЕДОВАТЕЛЬНО, В ЖИЛАХ ПУШКИНА ТЕКЛА И МУСУЛЬМАНСКАЯ КРОВЬ, КОТОРАЯ, НА МОЙ ВЗГЛЯД, ЯВЛЯЕТСЯ ОДНОЙ ИЗ ПРИЧИН ОБРАЩЕНИЯ ПОЭТА К КОРАНУ.

Трудно переоценить значение этой книги для поэта, страдающего в «дни гоненья». Известно, что Коран был первой религиозной книгой, к которой обратился А.С. Пушкин. Эта книга, в которой он нашел новые идеи, образы, впоследствии привела его к Библии.

На протяжении нескольких лет Коран оставался источником вдохновения для великого поэта. И именно она, священная книга мусульман, заставила Пушкина переосмыслить свою миссию поэта и свое предназначение:

«Мужайся ж, презирай обман,  
Стезёю правды бодро следуй,  
Люби сирот и мой Коран  
Дрожащей твари проповедуй»

По мнению современников, именно знакомство с Кораном помогло Пушкину пережить кризис былых романтических настроений.

## ПОЭЗИЯ КОРАНА, ОТРАЗИВШАЯСЯ В «ПОДРАЖАНИЯХ» И «ПРОРОКЕ».

ГЛУБОКО ПРОЧУВСТВОВАВ ВЫСОКИЙ ПАФОС  
КОРАНА, А. С. ПУШКИН В 1824 ГОДУ НАПИСАЛ  
ВЕЛИКОЛЕПНЫЙ ЦИКЛ ИЗ ДЕВЯТИ СТИХОТВОРЕНИЙ  
«ПОДРАЖАНИЯ КОРАНУ». ПРИ СОЗДАНИИ  
«ПОДРАЖАНИЙ КОРАНУ» А.С.ПУШКИН  
СОЗНАТЕЛЬНО ВЫБРАЛ И ПОЭТИЧЕСКИ ОТОБРАЗИЛ  
РЕЛИГИОЗНЫЕ ИСТИНЫ, ЗАЛОЖЕННЫЕ В КОРАНЕ.

ОТРАЖЕНИЕ ПОЭТИЧЕСКОГО ЯЗЫКА КОРАНА В  
СТИХОТВОРЕНИИ «ПОДРАЖАНИЯ КОРАНУ»:



<i>Изобразительно-выразительные средства</i>	<i>Характеристика особенностей поэтического языка Корана</i>	<i>Язык «Подражаний Корану»</i>
<i>Метафоры</i>	<i>Очень умеренное количество</i>	<i>Тоже мало: под сенью сладкой тишины, дети пламенных пустынь</i>
<i>Метонимии</i>	<i>Почти отсутствуют</i>	<i>Лишь три: главу его, язык твой одарил, да не дерзнет порок</i>
<i>Сравнения</i>	<i>«Коран любит сравнения»</i>	<i>Как лен, елеем напоенный; В лампадном светит хрустале; Знай, все твои дары подобны горсти пыльной;</i>
<i>Эпитеты</i>	<i>Употребляются охотно</i>	<i>Сень успокоенья; стезя правды; суета света; слово гнева</i>

**РАССМАТРИВАЯ ОСОБЕННОСТИ СИНТАКСИСА КОРАНА И  
«ПОДРАЖАНИЙ КОРАНУ», Я ВЫЯВИЛА СЛЕДУЮЩИЕ  
СОВПАДЕНИЯ:**

<b><i>Коран</i></b>	<b><i>«Подражания Корану»</i></b>
<i>Краткость, отрывистость фраз, отсутствие описательных оборотов и вводных предложений</i>	<i>Тоже отличается обилием кратких отрывистых фраз: нет, не покинул я тебя; мужайся, презирай обман; люби сирот; земля недвижна; слава вам</i>

*ЯЗЫК «ПОДРАЖАНИЙ КОРАНУ» ЯВЛЯЕТСЯ ОБРАЗЦОМ ЭМОЦИОНАЛЬНОЙ РЕЧИ, ВСЕ, ПОЧТИ БЕЗ ИСКЛЮЧЕНИЯ, РИТОРИЧЕСКИЕ ФИГУРЫ ЗДЕСЬ ПРИСУТСТВУЮТ:*

Лексические повторы	Клянусь(4 раза)До утра(3 раза)Не я ль (2 раза)За то ль (3 раза)
Восклицания	Клянусь! Нет не покинул я тебя! и др.
Риторические вопросы	Не я ль в день жажды напоил? Не я ль язык твой одарил? Почто ж кичится человек?

## ТЕМАТИЧЕСКОЕ СООТВЕТСТВИЕ «ПРОРОКА» И «ПОДРАЖАНИЙ».

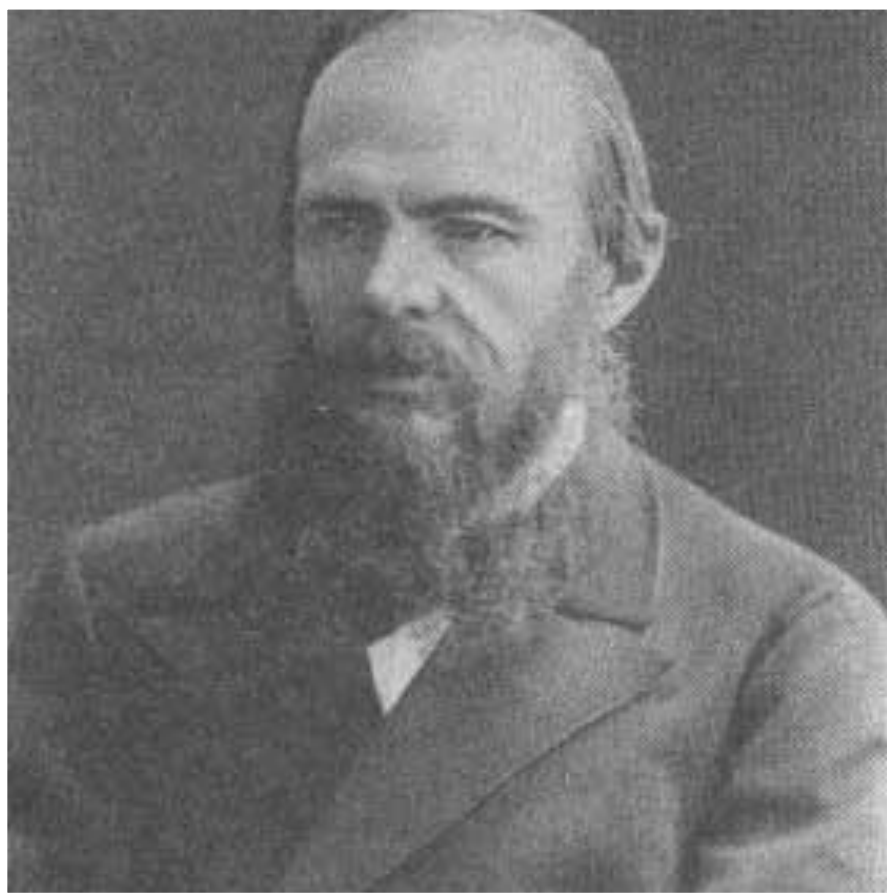
ОБРАЩЕНИЕ К КОРАНУ, ИНТЕРЕС К ЭТОЙ КНИГЕ СЫГРАЛИ СВОЮ РОЛЬ И ПРИ СОЗДАНИИ СТИХОТВОРЕНИЯ «ПРОРОК», В КОТОРОМ ТОЖЕ ПРОСЛЕЖИВАЕТСЯ СВЯЗЬ С ВОСТОЧНЫМ ПРЕДАНИЕМ ОБ ИЗБРАНИИ ПРОРОКА МУХАММЕДА. СРАВНИВАЯ СОДЕРЖАНИЕ ЭТИХ ДВУХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ, МЕНЯ ПОРАЗИЛО ИХ ТЕМАТИЧЕСКОЕ СООТВЕТСТВИЕ :

«Подражания Корану»	«Пророк»
<p>1. И путник усталый на бога роптал: Он жаждой томился и тени алкал. <u>В пустыне блуждая</u> три дня и три ночи,</p>	<p>1. Духовной жаждою томим, <u>В пустыне</u> мрачной я <u>влачился</u>,</p>
<p>2. И кладезь под пальмою видит он вдруг.</p>	<p>2. И шестикрылый серафим На перепутье мне явился;</p>
<p>3. Настал пробужденья для путника час; Встает он и слышит неведомый <u>глас</u>:</p>	<p>3. И бога <u>глас</u> ко мне воззвал:</p>
<p>4. «Давно ли в пустыне <u>заснул ты глубоко?</u>»</p>	<p>4. <u>Как труп</u> в пустыне я <u>лежал</u>,</p>
<p>5. И <u>чудо</u> в пустыне тогда совершилось: <u>Минувшее в новой красе оживилось</u>; Вновь зыблется пальма тенистой главой; Вновь кладезь наполнен прохладой и мглой.  И ветхие кости ослицы встают, И телом оделись, и <u>рев</u> издают; И <u>чувствует</u> путник и силу, и радость;</p>	<p>5. Моих зениц коснулся он: <u>Отверзлись вещие зеницы</u>, ... <u>Моих ушей коснулся он</u>, И их наполнил шум и звон: ... И он к устам моим приник, И вырвал грешный мой язык,</p>
<p>6. В крови заиграла воскресшая младость; Святые восторги наполнили грудь: И с богом он <u>дале пускается в путь</u>.</p>	<p>6. «Восстань, пророк, и виждь, и внемли, Исполнись волею моею, И, <u>обходя моря и земли</u>, Глаголом жги сердца людей».</p>



*«Подражания  
Корану» в оценке  
современников.*

*В.Г.Белинский,  
отмечая  
"удивительную  
способность" поэта  
"легко и свободно  
переноситься в самые  
противоположные  
сферы жизни",  
называл "Подражания  
Корану" "блестящим  
алмазом в  
поэтическом венце  
Пушкина".*



А великий русский писатель Ф.М.Достоевский, читая отрывки из «Подражаний Корану» вопрошал своих слушателей на пушкинском юбилейном вечере:«...Разве тут не мусульманин, разве это не самый дух Корана и меч его, простодушная величавость веры и грозная кровавая сила ее?» Да, Пушкин был чрезвычайно восприимчив к иным национальным мирам и культурам, и в его творчестве, по словам Ф. М. Достоевского, “засияли идеи всемирные, отразились поэтические образы других народов и воплотились их гении”

## Другие обращения Пушкина к восточной теме.



«Подражания Корану» - далеко не единственное и не случайное обращение А.С. Пушкина к восточному миру. Пушкинисты насчитывают в творческом наследии поэта более 50 произведений, так или иначе - сюжетами, образами, какими-то ассоциациями - связанных с Востоком. Восток привлекал русского поэта на протяжении всего его творчества: «Южные поэмы» Пушкина, да и «Руслан» весь преисполнен восточных мотивов: Черномор-маг - звездочет; и сказки Пушкина - восточные: Салтан-султан, Шемаханская царица в паре со звездочетом...; райские сады Черномора, где Людмила - что гурия в исламском раю-гареме; Ратмир - хан...



## ЗАКЛЮЧЕНИЕ.

ПРОВЕДЕННОЕ НАМИ ИССЛЕДОВАНИЕ ПОКАЗАЛО, ЧТО В СВЯЩЕННОЙ КНИГЕ МУСУЛЬМАН ВЕЛИКИЙ РУССКИЙ ПИСАТЕЛЬ А.С.ПУШКИН НАШЕЛ НОВЫЕ ИДЕИ, ОБРАЗЫ, ЧУВСТВА, КОТОРЫЕ СТАЛИ СОСТАВНОЙ ЧАСТЬЮ ЕГО МИРОВОЗЗРЕНИЯ И ТВОРЧЕСТВА. ПУШКИН, ВНЕС РЕШАЮЩИЙ ВКЛАД В ТО, ЧТОБЫ ПРИ СОПОСТАВЛЕНИЯХ ХРИСТИАНСТВА И ИСЛАМА ВЫЙТИ ИЗ АНТОНОМИИ “СВОЕ - ЧУЖОЕ”, ТЕМ САМЫМ НАДОЛГО ОПРЕДЕЛИЛ ОТНОШЕНИЕ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ К ИСЛАМУ.

ПУШКИН БЫЛ ПОЭТОМ С БОЛЬШОЙ БУКВЫ. ОН, КАК И МЫ С ВАМИ, БЫЛ ЧЕЛОВЕКОМ В ОБЫЧНОМ СМЫСЛЕ ЭТОГО СЛОВА, СВЕТСКИМ ЛЬВОМ СВОЕГО ВРЕМЕНИ. НО ОБ ОДНОМ МЫ МОЖЕМ СМЕЛО ГОВОРИТЬ, И ИМЕЕМ НА ЭТО ПОЛНОЕ ПРАВО: АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН – ВЕЛИКИЙ РУССКИЙ ПОЭТ – ПРИЗНАВАЛ ИСТИННОСТЬ ИСЛАМА! И МЫ ПО ПРАВУ МОЖЕМ ГОРДИТЬСЯ ЭТИМ!

## ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. КОРАН. ПЕРЕВОД СМЫСЛОВ И КОММЕНТАРИИ В. ПОРОХОВОЙ.
2. А.ПУШКИН. ИЗБРАННЫЕ СОЧИНЕНИЯ В 2-Х ТОМАХ. - КАЗАНЬ: ТАТКНИГОИЗДАТ, 1978.
3. ХАРИС САЛИХЖАН. А.ПУШКИН НЭМ Г.ТУКАЙ ИЖАТЫНДА КОРЪЭН АНЭҢНӘРЕ. КАЗАН. ТАТАРСТАН КИТАП НӘШРИЯТЫ. 2002
4. М.А.ЦЯВЛОВСКИЙ. ЛЕТОПИСЬ ЖИЗНИ И ТВОРЧЕСТВА А.С. ПУШКИНА. М.: ИЗД-ВО АН СССР, 1951. Т.
5. ЖИЗНЬ ПУШКИНА. СОСТАВИТЕЛЬ В.В.КУНИН. МОСКВА, 1988.
6. И.М. НАЗАРБЕКОВ. ЕЩЕ РАЗ О ПУШКИНЕ И ТОСТОМ. ИСТИННАЯ ВЕРА ГЕНИЕВ. БИШКЕК, 2006.
7. И.ЕРМАКОВ. ИСЛАМ В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XV-XX В.В. ВОСТОЧНЫЙ СБОРНИК, 1972.
8. Я.Г.САФИУЛЛИН. РАЗГОВОР С ВОСТОКОМ: КОРАН В ТВОРЧЕСТВЕ А.С.ПУШКИНА. - КАЗАНЬ. - 1999. - №12. - С. 96.